

25-jähriges Jubiläum

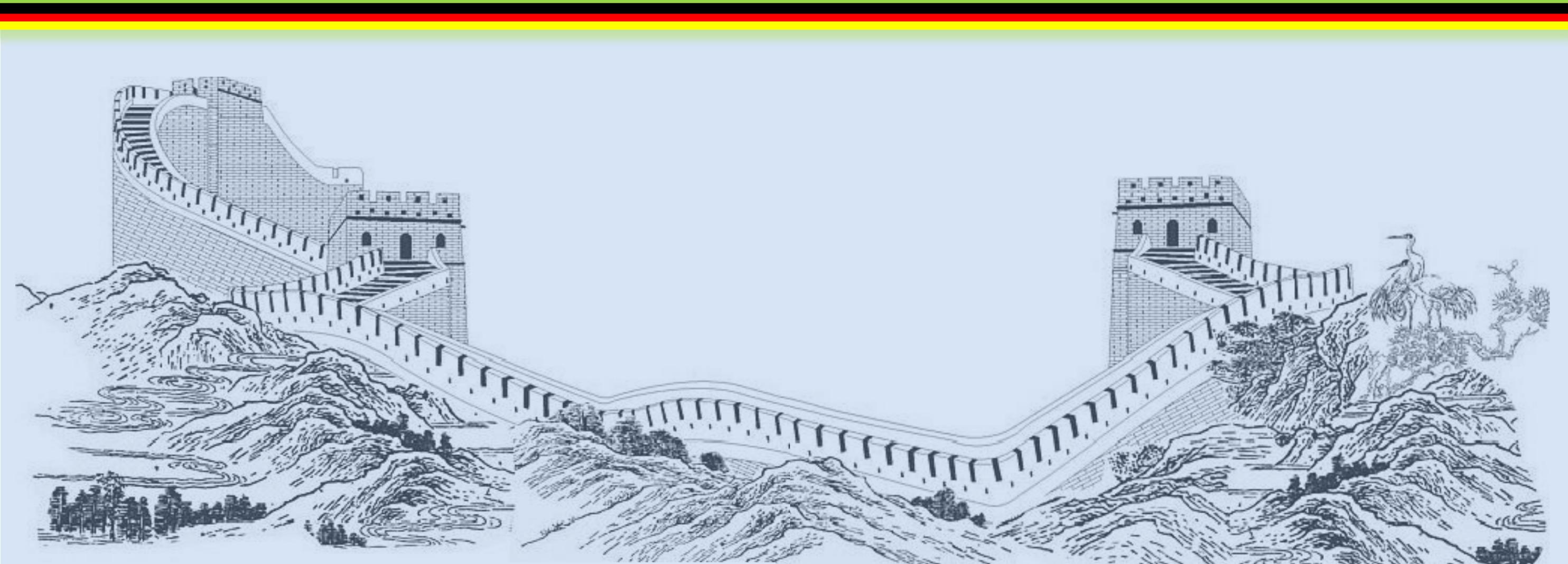
*Huada -Chinesisch-Schule
Darmstadt e. V.
1995-2020*

www.huada.de



二十五周年紀念冊

華達



目 录

Inhaltsverzeichnis

前言.....	2
Vorwort	
贺词.....	4
Gratulation	
华达 25 年.....	14
Die 25jährige Huada	
照片集锦.....	36
Fotosammlung	
校庆征文.....	49
Aufsatzwettbewerb der Schüler	

前言

春华秋实，岁月如歌，不知不觉华达中文学校已经成立 25 个年头了！

秉承着在海外传授中文，弘扬中华文化传统的教学理念，经过众多有志之士孜孜不倦的努力，华达中文学校一路风雨兼程，目前已成为莱茵-美茵地区颇具影响力和良好声誉的一所中文学校。

学校从 1995 年刚成立时的 2 个班 12 个学生，发展到现在已达到了 26 个班近 450 名学生的规模。25 年来，总共有大约 500 名学生从我们学校毕业。几乎所有的毕业生都参加了汉语水平考试(HSK)并取得了优良的成绩。在过去的 25 年中，华达中文学校的管理和教学水平不断提高。2013 年，华达中文学校被国务院侨务办公室授予“华文教育示范学校”的荣誉称号。

在搞好中文教学的同时，学校的文化活动也做得有声有色。学校不仅有自己的品牌，比如两年一次的“华达杯”朗诵比赛，还连续两次承办了全德“华校杯”朗诵大赛，并受到兄弟学校的一致好评；2017 年至今学校举办了三次“阅读上海”书展，通过书展激发了孩子们对中文书的热爱；为了吸引孩子们对中国文化的兴趣，学校曾经两度与华文教育基金会合作承办“中华文化海外行”秋令营活动；学校还经常举办各种讲座和音乐会，丰富师生和家长的业余生活；除了和提供校舍的黑森森林中学有着密切合作外，学校还积极参与周边地区的各项文化活动：如达姆市每年举行的世界儿童日、达姆及法兰克福市的多元文化节等。通过这些活动，华达中文学校在当地社会的知名度也在不断提升。2016 年在达姆市最佳公益组织评选活动中，华达中文学校在 120 个公益组织中脱颖而出，被评为 18 个最佳公益组织之一。

今年受新冠疫情影响，校庆活动不得不尽量压缩。这本纪念册不可能记载我们学校 25 年的全部历程，但它作为对学校过去五年的一次简短回顾和纪念，依然具有十分重要的意义。本期纪念册收录了各方机构和个人发来的贺辞、学校老师以及家长的一些文章和感想，还包括今年校庆征文学生的获奖作品。记录学校过去五年活动的照片灿若星海，由于纪念册篇幅有限，所以我们仅挑选了一些有代表性的照片。从这些照片中大家可以领略学校在过去几年中丰富多彩的过往。

借这次 25 周年校庆纪念册制作之际，我代表华达中文学校理事会向 25 年来为学校辛勤工作和奉献爱心的老师，工作人员，理事会成员以及学生家长们表示崇高的敬意！衷心感谢在这 25 年间所有支持和关心华达中文学校的社会各界人士！在此，我也要感谢负责编辑和排版的沈弘先生为纪念册的制作付出的辛勤劳动和汗水。没有他夜以继日的努力，就没有这本纪念册的面世。

我希望在未来的时间里，我们的同学们学业有成，老师以及家长们一如既往地继续支持学校的工作，共同努力搞好海外中文教育，传播中国文化。

华达中文学校校长

苏鸿雁

二零二零年九月于达姆施塔特

华达之歌

德国华达中文学校

词曲：赵静

记谱改编：虞娟娟

1=C $\frac{4}{4}$

3 1 1 2 3 5 | 3 1 - - | 2 7̣. 2 6 5 | 3 1 - - | 5 1. 5 $\dot{1}$ 7 |

6. 3 6 - | 2 7̣. 3 3 2 | 1 - - 5 6 | 1 3 - 2 3 | 1 6 - 5 6 |

炎黄子孙， 世界各地。 德国

1 1 1 - 6 1 | 6. 5. 5 6 | 1 3 3 - 2 3 | 1 6 2 - 5 6 | 2 2 2 - 6 1 |

华人， 达姆相聚。 华夏母亲， 远隔万里。 五湖四海， 我们

2. 1 1 - | 3 1 0 5 1 0 | 2 1 0 6 5 0 | 1 6 0 5 3 0 | 2 1 0 6 2 0 |

一 起。 | XX 0X X 0 |

(童声唱白) 炎黄子孙， 世界各地。 德国华人， 达姆相聚。

5 3 0 6 5 0 | 3 1 0 2 6 0 | 1 6 0 5 3 0 | 2 3 5 6 1 5 6 | 1 1 1 - 6 5 |

XX 0X X 0 | XX 0X X 0 | XX 0X X 0 | XX 0X X 0 | 汉字诗词， 吟诵

华夏母亲， 远隔万里。 五湖四海， 我们一起。

3 3 3 - 2 1 | 2 2 2 - 6 1 | 6. 5. 5 6 | 1 1 - 6 1 | 3. 2. 6 1 |

铭记。 传承文化， 你我做起。 歌舞丹青， 书法太极。 华夏

2 2 2 - 6 1 | 2. 1. 1 2 | 3 5. 5 6. 5 | 5 - - 3 5 | 3. 2. 6 1 |

文化， 异国延续。 华达华达， 绿园地！ 教书育人， 芬芳

3. 2. 1 2 | 3 5. $\dot{1}$ $\dot{1}$. 5 | 5 - - 1 1 | 2 2 3 2 2 6 1 | 2 2 2 1 - |

桃李。 华达华达， 祝福你！ 弘扬中华文化， 我们齐心协力！

3 1 0 5 1 0 | 2 1 0 6 5 0 | 1 6 0 5 3 0 | 2 1 0 6 2 0 | 5 3 0 6 5 0 |

(童声唱白) XX 0X X 0 | XX 0X X 0 |

汉字诗词， 吟诵铭记。 传承文化， 你我做起。 歌舞丹青，

3 1 0 2 6 0 | 1 6 0 5 3 0 | 2 3 5 6 1 - ||

X X 0 X X 0 | X X 0 X X 0 | X X 0 X X 0 ||

书法太极。 华夏文化， 异国延续。

贺信

祝贺华达中文学校 成立 25 周年 1995-2020

----- 中华人民共和国驻法兰克福领事馆





中 华 人 民 共 和 国 总 领 事 馆

贺 词

值此达姆施塔特华达中文学校成立 25 周年之际，我谨代表中国驻法兰克福总领馆表示热烈祝贺！

华达中文学校自 1995 年建校以来，在历任校董会和老师们的辛勤工作下，在当地政府和社会各界的关心支持下，积极开展海外华文教育、弘扬中华优秀传统文化，办学规模不断扩大，培养了一批又一批华侨华人子女和当地儿童，为增进德国民众对中国的了解、加深中德友谊做出了积极贡献。

二十五载春华秋实，二十五载桃李芬芳。希望华达中文学校再接再厉，不断提高办学水平，为促进海外华文教育事业发展做出新的更大的贡献！

中华人民共和国驻法兰克福总领事

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Ma'.

2020 年 5 月 7 日

贺 信

华达中文学校：

值此华达中文学校成立二十五周年之际，谨向学校全体师生致以热烈的祝贺和诚挚的问候！

二十五年以来，华达中文学校致力于积极传播优秀中华文化，大力发展华文教育事业，通过孜孜不倦的努力，已成为莱茵美茵地区颇具影响力和良好声誉的中文学校，为旅德侨胞后代有枝可依做出了积极的贡献。

自 2013 年贵校成为国侨办授予的“华文教育示范学校”以来，我们在“中华文化海外行”，远程教育培训和实景课堂等方面都有密切和良好的合作。

衷心祝愿华达学校再接再厉，再创辉煌！

预祝贵校建校二十五周年庆典取得圆满成功！

中国华文教育基金会

2020 年 6 月 18 日



华侨大学
HUAQIAO UNIVERSITY

华文教育处/汉语国际教育办公室

Chinese Language and Culture Education Office & Chinese International Education Office

贺 信

尊敬的苏鸿雁校长、尊敬的华达中文学校全体教师和各位同学：

我谨代表华侨大学华文学院、华侨大学华文教育处对德国华达中文学校成立二十五周年表示热烈祝贺！对苏鸿雁校长、汪剑平副校长及诸位同仁在德国华文教育及中德文明互鉴领域做出的卓越贡献表示崇高的敬意！

华达中文学校从十几个学生的汉语互助学习小组办起，到如今成为规模达 500 人的华文教育示范学校，凝聚着历任校长和老师们的爱心，记录着上千名孩子的成长，见证了中华文化的代际传承。二十五年来，华达中文学校积极进取，锐意创新，规范办学，拓展海外华文教育，凝练自身办学特色，不仅为德国华裔青少年学习中华文化提供了良好的学习园地，也为促进中德交流，促进文明互鉴，增强旅德华裔青少年的民族认同感和自豪感，做出了不可磨灭的贡献。衣带渐宽终不悔，为伊消得人憔悴，令人感佩！

华侨大学简称“华大”，“华达”与“华大”既是谐音，也是缘分，华侨大学华文学院、华文教育处与德国华文教育界、华达中文学校有着深厚的友谊和富有成效的合作，2017 年我们结缘，至今记忆犹新，希望在今后的日子里，贵我双方继续拓宽合作领域，创新合作品牌，提升合作层次，强化合作成效，携手共进，再创辉煌！

我们坚信在苏鸿雁校长及其团队的带领下，华达中文学校必将取得更加辉煌的成就，必将为德国青少年学习中华文化提供更好地条件和环境，必将为德国华文教育界与中国特别是华侨大学的交往、交流提供更好的平台。

遍地芳菲廿五载，且喜华达妆新容。祝愿华达中文学校稳步发展，日益壮大，更上层楼！祝愿各位同仁事业兴旺，身体健康，万事如意！

华侨大学华文学院院长 华文教育处处长



地址：福建省厦门市集美大道668号 邮编：361021 电话：0086-592-6161885 传真：0086-592-6161886
Add: No.668 Jimei Ave, Xiamen, Fujian, P.R.China Code: 361021 Tel: 0086-592-6161885 Fax: 0086-592-6161886

江苏省人民政府侨务办公室

贺 信

德国华达中文学校：

欣闻贵校成立 25 周年，在此谨向贵校以及全体师生、家长致以最热烈的祝贺！

贵校成立以来，在德国达姆斯塔特地区和周边城市开展中文教学、传授中华文化，为加强中德两国民间的文化交流与合作、推动中华文化的传播与传承做出了积极贡献。国侨办于 2003 年授予“海外华文教育示范学校”称号是对贵校取得成绩的充分肯定。

在未来的岁月里，我办将继续加强与贵校的联系，一如既往地贵校发展提供力所能及的帮助和支持。希望贵校不断开拓进取、创新飞跃，为推动中德文化、经贸等领域的交流与合作做出更大的贡献。

衷心祝愿贵校越办越好！

江苏省人民政府侨务办公室

2020 年 2 月 24 日



KONFUZIUS INSTITUT FRANKFURT | Dantestr. 9 | 60325 Frankfurt am Main

孔子学院

华达中文学校成立廿五周年贺辞

中华文明延绵数千年，取得了辉煌的文化成就。如何使生活在海外的新一代华人维系文化之根、民族之魂，是海外华人普遍关心的大事。华达中文学校自成立以来，为本地区新一代华人传授祖国语言文字、传颂祖国历史文化，做出了卓越的成绩，令人瞩目。不仅如此，学校还向当地德国民众传播中国语言文化艺术，促进了中德文化交流，增进了德国人民对中国的了解。值此学校成立二十五周年之际，我谨代表法兰克福孔子学院恭贺华达中文学校在这四分之一世纪里所取得的丰硕成果，并祝愿华达中文学校前程似锦、兴旺发达。

金日 博士

法兰克福大学孔子学院 中方院长

二零二零年六月三十日

In Kooperation mit



KONFUZIUS-INSTITUT FRANKFURT
an der Goethe-Universität Frankfurt am Main

Dantestraße 9 | D - 60325 Frankfurt am Main | Tel.: +49 (69) - 798 - 23296 | info@konfuzius-institut-frankfurt.de
Bankverbindung: Konto-Nr.: 200378376 | Bank: Frankfurter Sparkasse 1822 | BLZ: 50050201
IBAN: DE97 5005 0201 0200 3783 76 | BIC: HELADEF1822

全德中文学校联合总会

VERBAND DER CHINESISCH-SCHULEN DEUTSCHLANDS e.V.

贺信

华达中文学校：

欣闻贵校今年创建二十五周年，我谨代表全德中文学校联合总会，向贵校苏鸿雁校长及全体师生员工致以最诚挚的祝贺！

自 1995 年建校以来，华达中文学校秉承弘扬中华文化、加强中德文化交流的宗旨，逐渐发展壮大，为达姆及周边地区的华人提供了优良的中文学习平台，不仅造福于当地华人华侨，更提高了中文在当地的认知度。为促进中德两国文化融合与传播，做出了突出的贡献。

抚今追昔，感慨万千。正是由于全校教职员工的共同努力与默默奉献，润物无声，桃李芬芳。走过了 25 年的风雨，创造了诸多骄人的成绩，成为莱茵美茵地区有着良好口碑的海外华文教育示范学校！

在此，预祝贵校继往开来，向着更高的目标迈进！

祝大家身体健康，平安幸福！

周开雾 
全德中文学校联合总会会长

二〇二〇年七月十八日

Verband der Chinesisch-Schulen Deutschlands e.V. Maimoorwiese 6, 22179 Hamburg
Amtsgericht: Hamburg VR22632
Vorsitzender: Kaiwen Zhou, stellv. Vorsitzender: Wei Chen
Bankverbindung: Postbank, IBAN: DE48 4401 0046 0266 5664 63 BIC: PBNKDE33E-mail: info@vesd.de

Tel: 040-392702
Fax: 040-39905097
Internet: www.vesd.de



维也纳中文教育中心

Bildungszentrum für chinesische Sprache in Wien

Tel.: +43 (0)676-4130520

Wasagymnasium: Wasagasse 10, 1090 Wien, Österreich

贺信

德国华达中文学校：

欣闻贵校 25 周年校庆，我们谨向贵校全体师生及历届校友致以最热烈的祝贺！

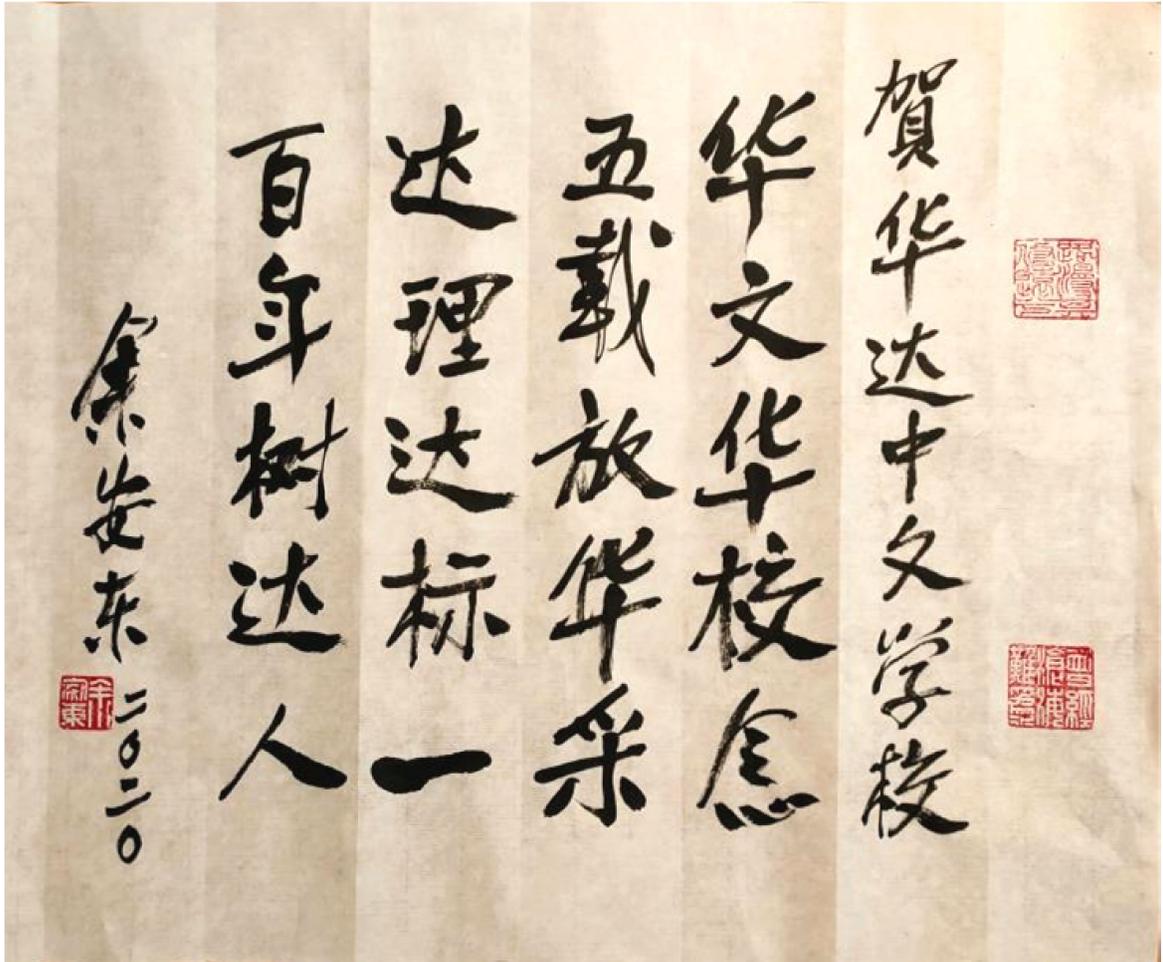
源深流自远，行健天同功。贵校秉承弘扬中华民族语言文化、繁荣德国多元化社会的办学宗旨，经过 25 年来的不断奋斗和努力，逐步成为德国具有规模和质量顶尖的中文语言文化学校。贵校自强不息，薪火相传，成果丰硕，桃李芬芳，为海外华文教育和中华文化遗产做出了重要贡献！

躬逢贵校宏图更展之际，我们希望与贵校加强合作，携手共进！并衷心祝愿贵校百尺竿头，更进一步！与时俱进，再谱华章！



维也纳中文教育中心

2020 年 3 月 30 日



采桑子

作者 蔡建波

之一

蓬勃发展华达好，敬业园丁，遐迩闻名，礼乐诗书育精英。

黑森林密难遮挡，广厦高庭，朗朗书声，书苑腾飞势正兴。

之二

蒸蒸日上华达好，翰墨飘香，桃李芬芳，叶茂梧桐绕凤凰。

莘莘学子凌云志，苦读寒窗，学海翱翔，幼树他年作栋梁。

七绝三首

作者 苏畅

之一

岁月经年感物华，

廿五辛辛伴华达。

几度搬迁成往事，

芬芳桃李遍天涯。

之二

春华秋实润华年，

舞步高歌响校园。

丝竹声乐飘窗外，

墨香书画寄自然！

之三

莫问人生几多春？

耕耘廿五尚有人。

风雨彩虹随风去，

愿做冬泥常护根。

賀

华

达

25

周

年

历任学校理事会成员及工作人员

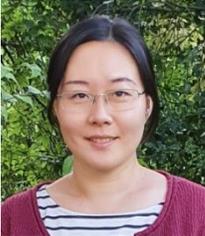
学校的日常工作及课外活动由学校理事会组织。理事会成员定期由家长大会选举产生，任期为 2 年。理事会成员可以通过选举连任。理事会成员义务为学校工作。学校的工作人员（秘书，助理，会计等）由理事会任命。

年度	校长	教务理事	财务理事	校务助理	常务秘书	会计	教室管理
95-96	李萍	刘燕	苏鸿雁				
96-97	李东兴	刘绛芝	朱乐平				
97-98	李东兴	李 路	孙成国				
98-99	周耕夫	野桂梅	边士敏	李东兴			刘莉
99-00	周耕夫	野桂梅	范之望	苏鸿雁			刘莉
00-01	朱培宁	张 展	吴士亮	苏鸿雁			刘莉
01-02	朱培宁	商丹丹	董志强	苏鸿雁	殷丽萍		刘莉
02-03	董志强	王玲茹	史纪军	殷丽萍	马铭九	史纪军(兼)	刘莉
03-04	夏维群	郦晶波	罗建新	彭忆强	司徒谨	丁千	刘莉
04-05	夏维群	郦晶波	罗建新	彭忆强	司徒谨	符刚玉	刘莉
05-06	夏维群	郦晶波	罗建新	夏维群(兼)	司徒谨	符刚玉	刘莉
06-07	王 宇	陆雁	贺欣原	陈 君	司徒谨	符刚玉	李敏洁
07-08	王 宇	陆雁	贺欣原	孙成国	司徒谨	符刚玉	李敏洁
08-09	于金翔	魏萌	苏鸿雁	孙成国	司徒谨	符刚玉	李敏洁
09-10	于金翔	魏萌	苏鸿雁	孙成国	司徒谨/齐灵芝	符刚玉	李敏洁
10-12	于金翔	汪剑平	苏鸿雁	孙成国	齐灵芝	符刚玉	李敏洁
12-13	苏鸿雁	汪剑平	罗建新	孙成国	齐灵芝/肖云云	符刚玉	李敏洁/王才德
13-15	苏鸿雁	汪剑平	罗建新	孙成国	肖云云	符刚玉	李敏洁/顾玉雯
15-16	苏鸿雁	汪剑平	韩丽	孙成国	肖云云	符刚玉	李敏洁/顾玉雯
16-17	苏鸿雁	汪剑平	韩丽	孙成国	肖云云	符刚玉	李敏洁/成闻蓓

年度	校长	副校长	教务理事	财务理事	内务理事	常务助理	会计/学籍	出纳	媒体/网页	校园内勤图书管理
17-19	苏鸿雁	汪剑平	韩丽	杨凌	朱昱	肖云云	符刚玉	齐灵芝	孙成国	李敏洁/成闻蓓
19-20	苏鸿雁	汪剑平	韩丽	肖云云	孙国强	杨凌	符刚玉	齐灵芝	孙成国	李敏洁/成闻蓓
20-21	苏鸿雁	汪剑平	韩丽	肖云云	孙国强	王宇红	符刚玉	齐灵芝	孙成国	李敏洁/成闻蓓

现任理事会成员及教职员工

			
校长：苏鸿雁	副校长：汪剑平	教务理事：韩丽	财务理事：肖云云
			
内务理事：孙国强	常务助理：王宇红	教务助理：孙成国	内勤助理：成闻蓓
			
会计：符刚玉	出纳：齐灵芝	常务助理：杨凌	刘燕老师
			
李漪老师	欧阳苏芳老师	黄玉玲老师	黄璐颖老师
			
卞向欣老师	司徒瑾老师	潘烈静老师	严小星老师
			
李敏洁老师	贾佳老师	王景萍老师	商丹丹老师

			
贺宁老师	汪群老师	余佩玉老师	张允尘老师
			
李嘉老师	赵群老师	程佳蔚老师	贺海云老师
			
陈环老师	曹津津老师	于斐老师	郑国菁老师
			
秦之韵老师	郝飞飞老师	梁凤琪老师	虞娟娟老师
			
张璐星桐老师	李荔老师	卢建波老师	李亚东老师

为了让在海外生长的孩子们学习中文，了解中国历史文化，历届教师们奉献出了许多宝贵的业余时间。在此，我们向他们表示衷心的感谢！

华达二十五年

光阴似箭，不知不觉华达中文学校已经走过了四分之一世纪。二十五年来，学校一路风雨兼程，不断发展，由最初的两个班发展到今天的二十六个语文班，由当初十几个学生发展到今天四百多个在校生。学校从建校到现在，教学及管理都得到很大的发展。这一切都凝结了老师的心血，汇聚了会员和家长们的支持，更离不开每届理事会的无私奉献和工作人员的辛勤劳动。

学校成立

当一九九五年春达姆施塔特及周边地区的十几个中国妈妈聚在一起，讨论孩子们的中文学习时，不能让华二代忘记自己的母语成了大家的共识。孩子们开始结成互助组，上课从你家到我家，老师由家长轮流担任，这种状况持续了半年左右。后来在李萍的努力下，中文学校在达姆施塔特的 Br ü der-Grimm-Schule 借到了两间教室。就这样，从一九九五年十月二十七日这天起我们有了固定的校址，这一天也就成了中文学校正式成立的日子。

在中文学校正式成立前几天，家长们于一九九五年十月二十二日聚集在一起召开中文学校成立预备大会，制定了中文学校第一份章程并选举了由李萍，刘燕和苏鸿雁组成的第一届理事会。大会将学校定名为“德国达姆施塔特华达中文学校”，简称“华达中文学校”。其中“华”代表“中华”，“达”既有“达姆施塔特”又有“兴旺发达”的意思。

中文教学

在教学方面，学校也一步步地走向规范化。学校组织人力制定教学大纲，每个老师在学期开始时都要做教学计划。在教材方面，学校得到中国驻法兰克福总领馆的大力支持。自二〇〇〇年以来，暨南大学编写的中文教材供应源源不断。这套专门为海外儿童编写的教材，图文并茂，通俗易懂，二十年来在海外被广泛使用。但随着国内经济的发展，中文变得越来越重要，家长们对孩子中文水平的要求也越来越高，尝试新教材的呼声不绝于耳。理事会借鉴其他学校的成功经验，从去年开始在学前班尝试以认字为主的快速识字教材，效果显著，为今后逐渐过渡到部编教材打下了良好基础。

文化课

在中文教学稳固发展了几年之后，学校开设了文化课供大家选修。随着时间的推移，学校文化课程在不断地增加和完善。学校目前开设有 HSK、绘画、舞蹈、书法、武术、古筝、葫芦丝和国际象棋等十多门文化课，极大地丰富了学校的教学内容。

教师培训

学校一直非常重视教师培训，不仅鼓励老师们利用暑假参加国内各华文教育基地的系统培训，每年还举办各种内部教学交流会，使老师之间互通有无，教学相长。除此之外，每年组织老师参加在德国举办的国侨办师资培训，是理事会的重要任务之一。学校于二〇一六年加入华文教育基金会远程教师培训项目，自学和网课成了华达教师

的必修课之一。二〇一七年，学校还承办了国侨办在德国开设的连续三天的海外中文教师证书培训，有来自周边好几所中文学校的教师参加，广受好评。

教学交流

最近几年学校几乎每年都要和兄弟学校共同举办教学交流会，去年我们接待了来自美国加州双双中文学校和德国华尔中文学校的老师们。每次交流活动都会碰撞出新的火花。通过与不同学校的教学交流，不仅扩大了我们的视野，也了解到各种不同的教学方法；借鉴别人的经验可以使我们少走弯路，完善自身，更加自信地投入到中文的传承工作中去。

文化活动

丰富多彩的文化活动是华达中文学校的一大特色。除了学校自己组织的、有着良好口碑的华达春晚、仲夏音乐会以外，我们还几次与法兰克福华星艺术团合作，成功举办圣诞音乐会和音乐讲座。自二〇一五年开始的两年一度的“华达杯”中华情朗诵比赛吸引了达姆周边几所中文学校孩子们参加。在此基础上，我们还两次承办全德中文学校联合总会的“华校杯”朗诵大赛和“第二届华语朗诵大赛”德国中南部地区预选赛。通过这些活动，不仅弘扬了中华文化，也增加了学校的知名度，同时使华达的学生们的朗诵水平得到了明显提高。

自二〇一七年开始的“阅读上海”书展，每年也吸引着周边喜爱中文的读书者，成了华达的另一个文化品牌活动。学校两次和华文教育基金会合作圆满举办“中国文化海外行”秋令营活动，使中华文化在海外发扬光大。

兴趣小组的发展

华达中文学校的会员和家长们也很活跃，积极参与各种团体，丰富校园生活。学校陆续成立了华达合唱团，华达足球队，妈妈舞蹈队，华达太极队，华达腰鼓队，瑜伽班，成人书法班，古筝和二胡班、还有芳菲旗袍队和 Fox 舞团等多种成人组织。他们每周六的活动不仅丰富了海外华人的业余生活，也使华达中文学校成了达姆周边华人倾诉乡音、抚慰乡思、一解乡愁的场所和文化平台。

融入德国社会

学校也很注意融入当地社会。每年达姆的多元文化节和世界儿童日都活跃着华达中文学校舞蹈班孩子们的身影，华达腰鼓队也成了法兰克福多元文化节一道靓丽的风景线。二〇一六年，华达中文学校在达姆施塔特一百二十个公益组织评选中脱颖而出，荣获路德维希-梅茨格奖 (Ludwig-Metzger-Preis)，成为十八个最佳公益组织之一。这是继二〇一三年获得国侨办颁发的“华文教育示范学校”荣誉以来，华达中文学校得到当地社会认可的又一殊荣。

为学校的发展作贡献

在异国他乡，要办好一所中文学校并不是一件很容易的事。它不仅需要家长们的智慧和大力支持，更需要许多人的无私奉献。在这个大家都感到时间很紧，精力不够用的时代，我们对那些踏踏实实，默默无闻为中文学校辛勤工作和奉献爱心的人表示

崇高的敬意。学校成立二十五来，共有三十多人参与过理事会工作，六十多位老师和工作人员曾经或正在为华达效力。中文学校能有今天，是汗水浇灌出来的鲜花，是心血培育出来的硕果。

回眸已行千里路，举步更上一层楼。二十五年来，华达中文学校在弘扬中华文化，增强海外华人的凝聚力方面起了不可忽视的作用。望华达中文学校百尺竿头更进一步，在海外中文教学的道路上越走越好！



谈疫日之长 论疫日之亚 不如“疫”起云课堂

作者 华达中文 7a 班教师 李嘉

2020年，传说中的庚子年，一个“疫”字印证着这必将是一个“不同凡响”的年份。放眼天下，全世界正“疫”字“疫”泪地书写着这段“疫”言难尽的惨痛历史。面对“疫”拥而入，“疫”手遮天，“疫”塌糊涂，封国、封城、禁足令等极端举措似乎成了最应急的救世之法。全球经济岌岌可危，生死离别带给人们巨大的悲痛和焦虑。有信仰的人，不断地祈祷着自己与家人能幸免于难。

在这场没有硝烟的全球战役里，人们并没有丧失斗志和希望，因为疫情不再像千百年前那样让人惧怕和恐慌。就算世界曾因此而被迫按下过暂停键，人们依然对发达的现代科技信心十足，对网络带来的生活便利欣喜若狂。面对窘境，人们都积极地去适应着全新的生活方式——云办公，云课堂孕育而生。在教育领域更萌生各类线上云课堂，本校亦是如此。经过半年多的摸索和实践，如今亦然实现了“停课不停学”的目标。

此稿写于2020年9月初，此时疫情依旧，疫苗未果。众人善谈疫日之长，常论疫日之亚，不如闲话如何办好云课堂，“疫”起学好中文。

舍得，切莫舍不得

十年前，我辞去了主流纸媒文娱记者的工作，义无反顾地投入了当时龙头网络新媒体东家的怀抱。之所以如此舍得，大概是因为自己预感到了网络时代即将来临。那时的网媒并非主流媒体，它依靠着更新速度快，论坛互动强，广告流量大等优势，像坐着火箭一般火速与主流媒体平起平坐。十年后的今天，接二连三地闻讯昔日纸媒老东家们都已被迫退出历史的舞台。说实话，作为媒体老人很舍不得，但现实却一次次的提醒着我——自媒体时代到了！



无论舍得或舍不得，很多事情注定要来的怎么都是逃不过的。回想半年前疫情悄无声息地来到德国，校方第一时间就发出急令：疫情期间课程改为网课。将实体课变成网课，这种全新的授课方式，该如何保证教学质量？什么时候才能正常回到学校上课？没错，发问的背后正是舍不得

——舍不得过去，舍不得习惯，舍不得……。

事实上，我并没有感到不舍，反而觉得一切都是情理之中。兴许这是过往的经历让我更舍得把传统课堂授课方式转变成云课堂这种全新的在线授课方式。而且我坚信这将是一个奇迹所在，它将有望成功地实现引导学生把被动学习转变为主动探索。

贯彻，学习金字塔

在构思全新网课教案前，首要任务是制定严格的网课课堂纪律。随后，我开始鼓励家长们抽空教自己的孩子学会简单的拼音输入法，从而实现在电脑上完成部分作业，比如阅读理解、写作；学会用搜索引擎，让他们认识到网络查询要比传统书本查询更为便捷。对于发音长期不标准的学生，建议他们能在手机和电脑上安装 AI 语音识别软件，边玩边学，有效提升中文学习的趣味性和积极性。



传统课堂一般多以被动学习的方式存在——听讲为主，阅读为辅，穿插些许视听和演示，偶尔安排一节课的时间一起讨论或者马上应用试着去教别人。在云课堂上，我依然遵循“学习金字塔”理论，只是巧妙地调整相关内容的比例，将教学方式变为指导式教育。

每次云课堂上，我会有目的地抛出各种探讨性强的话题，然后要求人人发言参与讨论，并且用词不可重复。当你明白在网络世界里人们将不再有面对面时的尴尬时，就能最大程度上帮助那些在传统课堂上不言不语，非常害羞的学生们解决开口难的问题。让他们自然地畅所欲言，在口语表达能力方面得到质的飞跃。此外，云课堂上学生们都争做小老师，主动对自己熟悉的同学发问，或者积极主动去教别人。能用心聆听别人，随后帮助别人的方式，其实是非常有效的自主学习方式。

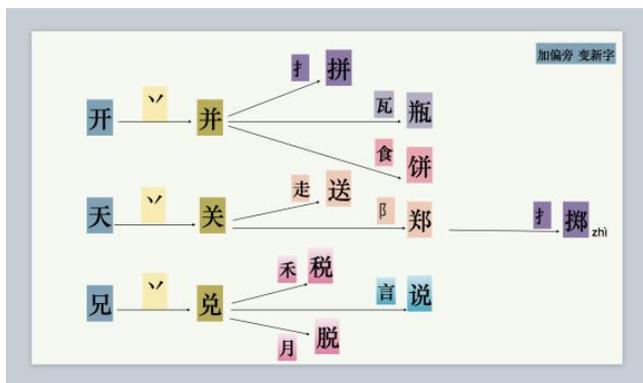
爆料，教案有秘方

人们都说疫情来袭之际，“疫”动不如“疫”静，在家呆着最安全。可是当一个人独处太久之后，孤独感就会吞噬意志。但当孤独变成了孤单，也许只有自己一个人时，才可能真正静气凝神地思考问题。

在华达中文学校工作的这两年里，我的一位学生曾经问过我一个问：“李老师，我不喜欢学中文，为什么我妈妈还要我学？”相信大部分孩子会说自己之所以努力学习中文，是为了让妈妈开心。那么怎么才能让学生上我的课时能感到开心呢？

于是乎，我决定在云课堂上的在线同步教案上好好下一番功夫。专业知识和经验告诉我，一份好的 ppt 首先是字要少，图要多！可是我的教案怎么可能做到呢？如果为了好看，随意删减教学内容，自然不是明智之举。所以在文字内容无法做出删减时，就要依靠显示效果来划出重点。

一份优秀的教案，除了要在教学内容方面做到文字正确、资讯丰富、画面美观之外，还要在播放模式上钻研。最大程度上发挥它的指引性和可视性。比如，我的每一课教案，总页数是多于 80 页的。我做的每一页教案都会实现动态播放效果，简单地说就是插件在播放中会消失或出现。除了图文并茂，视频和音频的插入也



非常有效的方式。我会特意增加更多自己录制或由学生家长提供的视频和图片，以弥补师生之间互相见不到面的遗憾，增加师生之间的亲密度。

展现，个人的魅力

从传统课堂跳跃到云课堂，大家普遍认为弊大于利。云课堂上，师生间隔着屏幕，作为老师的确很难在第一时间从每一位学生的表情中获得有效信息，并做出直观的反馈。于是，我就开始思考，怎么才能有效地扭转这种被动局面。

心理学上说，一个人只有做自己擅长和喜爱的事情，并且在这件事上明显看到自己的进步，那他就会很快乐。于是，我开始细挖班上每一位学生的长处和喜好，并且在云课堂上搭建了一个在线舞台，让每一位学生都能有机会上去展现个人的魅力。

这个舞台并不只存在于课堂上，更多的是课后。以往的家庭作业无非就是完成配套的练习册或者写篇小短文。几个月前，我尝试在云课堂上布置别具一格的作业，并且允许他们选择自己擅长的方式去完成。比如绘画作业、钢琴作业、摄影作业、朗诵



作业、歌唱作业、视频剪辑作业等等。他们之中，有的人绘画功底了得；有的人钢琴、葫芦丝、架子鼓、萨克斯风等乐器的演奏技艺超群；有的人擅长朗诵或绕口令；有的人爱好阅读和书法；还有的人热爱摄影和视频剪辑。

这个方法让很多不爱学中文的学生找到了一个属于自己快乐的源泉。那些原本中文学得没什么自信的学生，却因为自己的特长被放大，并且得到了老师和同学们的肯定而感到无比欢乐。

身为老师，能在云课堂上听到自己的学生用中文真诚地称赞着其中的某一位同学时，欣慰极了！我相信那一刻他们都体会到了中国的一句老话——“三人行，必有我师”。



后记

已持续了半年的华达中文云课堂，在老师们的用心下，无一不成功地实现了“停课不停学”的目标。短暂的分离，是为了下次的重聚。当下，师生间，同学间都少不了那份思念，但也多了份期待。期待我们能尽快回归课堂，携手同行，一起学好中文。



(本人执教于华达中文 7a 班，学生年龄 10—14 岁，都已具备中文中级水平。)

低年级写作引导

作者 华达中文 6a 班教师 张允尘

中文教学基本上围绕“听、说、读、写”四个环节进行，其中写作是最难的一个环节。一提到写作文，大部分孩子都会头疼，不知道怎么写，不知道写什么。写作难主要体现在教学过程中的边学边忘，词汇量不够，有限记住的字词不会运用，不知道怎么组织句子，不知道怎么描述，阅读量不够等等，而且《中文》教材的配套练习从第九册开始才有 100-200 字的写作练习，所以写作练习是非常匮乏的。另外，一周仅一次中文学校，时间上的不连续性也给中文学习带来困扰。总之一个字“难”！

培养学生的写作能力，作为教师，我们的任务是尽早开始着手练习，引导学生让他们有话可说，有话可写。作为老师，我们不要过分强调写作困难，从心理上排除畏难情绪（而且对低年级学生来说，难易没有特别界限），正能量的学习心态带来的是更多的学习快乐。缺少语言环境，就要多给学生创造写作情境，在课堂上有效练习（这里强调课堂上练习，因为课堂练习是可控的）。低年级开始，先培养以“说”为主的语言组织能力，学过的字词尽量成组、成段落出现，复习听写不是简单枯燥的重复劳动，可以通过图片展示，把生字词串成有关联的短文或者故事，听写完成后，一定要引导学生复述故事内容，让学生感受文字的魅力，原来这些方块字组合在一起可以是一个小故事！在写和说的练习过程中，除了培养语感，这种输出过程本身也是有趣的，学生们对学习中文会产生自信心！

课堂实例 1：听写：太阳，蓝天白云，牛马羊虫鸟，雷电雨，花草，红绿黑，大小，天上，水里，地上，飞

除了通过把学过的生字词串联起来，看图说话对于低年级学生也是很好的练习。通过看图说话环节，让学生学习用词的准确性，句子的完整性，句子上下文的逻辑关系，同时也能扩大口语词汇量，课上进行这些教学活动时，学生之间会互相学习，互相纠错，从而达到较好的教学气氛和目的。

引导学生叙述内容

太阳公公笑眯眯，蓝天上白云飘，小鸟飞，地上有牛，羊，马，它们在吃草。

突然，打雷、闪电，天黑了下來，下起了大雨，小动物们都躲了起来。

下啊，下啊，雨终于停了，太阳公公又出来了，这时，草更绿了，花更红了，地上小虫慢慢爬，水里小鱼欢快游，天上小鸟自由飞。

注：黄色部分是听写的生字

课堂实例 2：看图说话

积累了一定的语言组织能力，下一个环节是以“写”为主，提高字词的运用能力，教师要通过大量例句来展示句型，例句要多样，有趣，符合低年级学生的性格特点，然后让学生仿写。老师讲解分析课文时，要引导学生自己分析段落大意，总结中心思

想，学会抓住课文的重点和轴心，这些课堂活动一定要落实到笔记上，要动口(说)，动手(写)，动脑(思考)相结合，老师多提问，学生多发言，多书写。

在学习写字，写句子的同时，不要忘记朗读的重要性，朗读是培养语感最直接的方式，朗读可以让我们体会文字的韵律和节奏，加深文章“起承转合”的理解，优美的段落要求能够背诵，这对写作有很大帮助。为了提高学生朗读积极性，朗读方式可以多样化，比如：朗读比赛，分角色朗读，排课本剧等。另外，教师还要结合教学内容，适当补充课外阅读，拓宽知识面，激发学习的好奇心，点点滴滴地积累阅读量，积累词汇量。

看图说一
说
用词要准确
句子要完整



有的…有的

看图说话
完整并有逻辑的叙述



父与子

课堂实例 3：例句的多样性，笔记的重要性

写作练习，从单一造句到写几个有关联的句子，到改写课文，看图写故事，按情景写话，独立写作文，写作引导是阶梯式的，要循序渐进，由浅入深，勤写、勤练，贵在坚持。当孩子们能用文字表达自己的所思所想，能用文字抒发自己的喜怒哀乐，

能用文字描述这个世界色彩的时候……学习中文的成就感和自豪感是不言而喻的！



发生了什么事？
小猪George为什么(使劲)哭？



Pinocchio的鼻子为什么会变长？
因为他撒谎(说谎)了。

sā huǎng
撒 谎



贝多芬 (Beethoven) 是著名的音乐家。



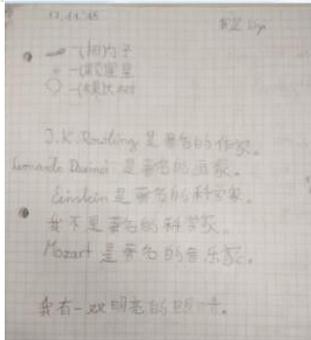
瓦特是英国著名的科学家和发明家。



Taylor Swift是著名歌星。

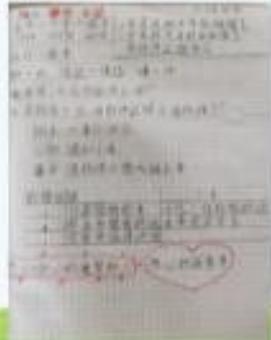


J.K. Rowling (Joanne Kathleen Rowling)是著名的作家。



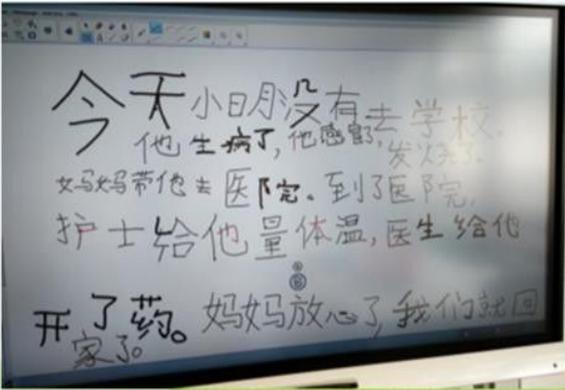
以“著名”为例，学生造出很多句子：
达芬奇
爱因斯坦
莫扎特
……

要求课上认真做笔记

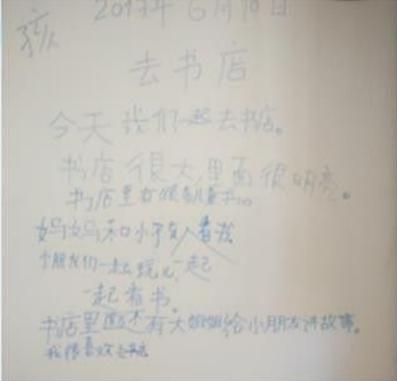


课堂实例 4：改写课文

改写课文



写一写
“去书店”



写一写
“去医院”

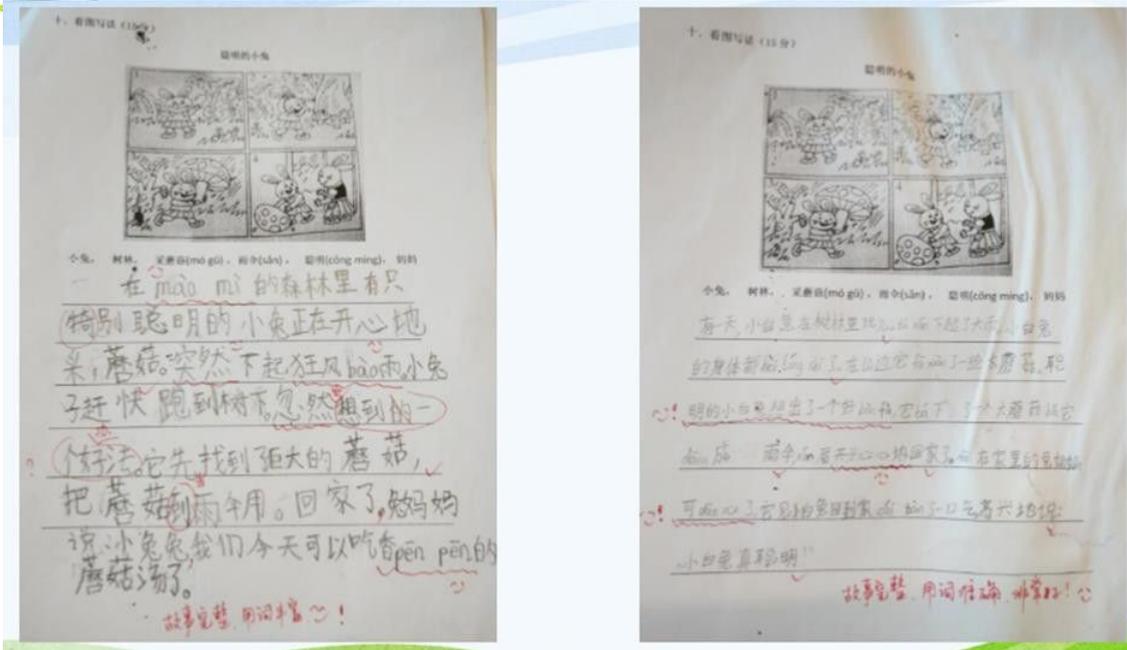
课堂实例 5：看图写故事

看图写故事

小兔
树林
采蘑菇(mó gū)
雨伞(sǎn)
聪(cōng)明



聪明的小兔



课堂实例 6: 学习生字“找”，设计写作练习



?

找

情景设计，写一段话

说一说你或者家人是否有类似的经历？

张老师的手机不见了，
她……
最后……

第5册第4课《狼和小羊》“找借口”：



“大卫，你的作业呢？”

大卫找借口说：“……”

课堂实例 7：有针对性的写作练习，点评作文，集体讨论，鼓励并激发学生的写作热情

设计有针对性的写作练习

学习中国年月日表示法（第四册第12课）

• 今天的日期？

今天是20xx年x月x日。

• 你的出生年月？

我的出生年月是
2005年…月…日。

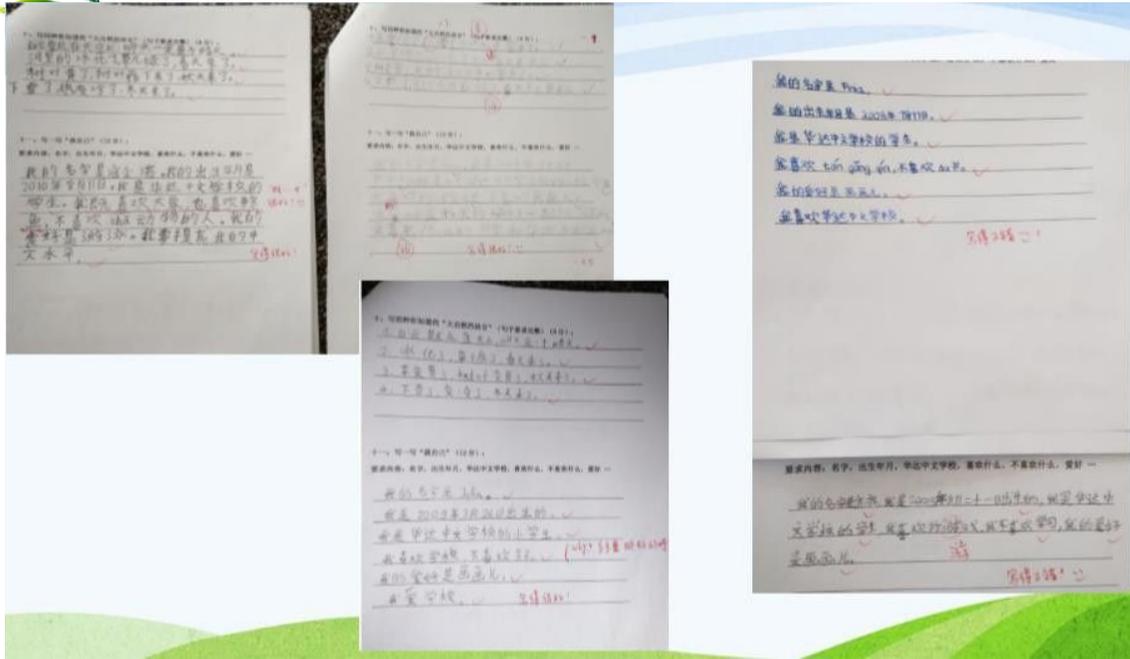
写写“我自己”（名字，出生年月，学校，爱好等）

内容整合（第5册第1课+第2课+第3课），
体现学习的连贯性：

写短文“星期六的一天”

要求：时间、地点、人物，句子完整通顺，有适当形容词。

华达中文学校…中餐馆…去超市买东西…加油站…回家
(不少于150字)



星期六的一天
Chaoyi 2019年6月22日

星期六早上我早点起来吃早饭。有大大面包，好吃的蛋糕和好吃的牛奶。吃完早饭我和爸爸妈妈和魏去中文学校学中文。上课前我买了好吃的包子。上课时我学了生字。shou xi的时候我在看并吃包子。上完课我们开车去中餐馆吃中饭。我们点了三菜一汤。中国菜又好吃又好看。我吃了碟和喝了汤。味道好极了。我们吃得很快。这顿饭才花了100元。吃完饭我在汽车里对妈妈说：“我想吃水果。”我们去买水果。妈妈说：“好的。”超市里的东西真多。有各种各样的水果。五颜六色的笔、羊角海盐和美味的蛋糕。我们买了大大的西瓜。香香的鸡汤和葡萄。我们开车回家。上到快的时候，爸爸对我说：“我们要去加油站。”于是我们把车开到了加油站。爸爸在加油。我在看着油表。妈妈在看手机。加完油我们高兴地回家了。

1. 表达介绍清晰、流畅。
2. 有描述、信息。
3. 没有破折号！

(305个字) -1.5

刘译天 2019年6月22日

星期六的一天

星期六我们没有去华达中文学校。上午我们家弄了打sao chui。中午我们一起去了Frankfurt的中餐馆吃饭。我们吃的是自助餐。弟弟拿了好多油zha的东西。比如鸡片、鸡心和别的很多东西。我也吃了一些油zha的东西。还吃了很多shu cai。还吃了香喷喷的鸡汤和米饭。这顿饭才花了五十多块钱。吃完午饭我们一起去逛街。我们买了好多有趣的玩具。弟弟买了一个玩具机器人。我买了一个可爱的手表。妈妈说：“手表是木头的呢！”我们也去了超市买东西。超市里的东西真多。有吃的有喝的。还有各种日用品。我们买了一箱子水。还买了一些肉和菜。我们回家时，爸爸发现油不满了。他一边开车一边说：“我们先去加油。然后回家。”爸爸把汽车开到加油站。开shu加油。我看看油表在跳动。不一会儿油就加完了。到家的时hou已经很晚了。我们觉得这一天大家都很开心。

1. 部分区域潦草，
2. 破格到字！

(305字) -2

中文学习的道路可谓“路漫漫其修远兮，吾将上下而求索”，让我们一起努力！

一花一世界一叶一菩提

作者 玛雅妈妈

华达和我家的故事，便开始于 2018 年的炎炎夏日，我家闺女懵懂推开了那扇中文学习的大红门。华达中文学校，从最初的耳熟能详到置身庐山，于我而言，便是那佛家梵语：一花一世界，一叶一菩提。

学校坐落在达姆市郊森林边上的一座德国开放式中学，校园没有围墙，森林便是它的坐标，我们顺着春的芬芳，夏的麦黄，秋的采撷和冬的圣洁，一路朝圣到这里。当校园里参天大树的年轮又多了三个圈，小姑娘的中文，也学有小成，她告诉妈妈，古老的中国有一条江，它的名字叫长江，古老的中国有一条河，它的名字叫黄河…万里离乡，妈妈千言万语也难述衷肠。

我爱华达，它给我力量。据说，在德国生活着很多很多中国人。可是，作为分子分散在德国，每天生活工作中遇到的几乎还是作为分母的德国人。于是每周一次的华达朝拜，让我从德语中解脱出来，这里都是中国人，这里的德国人都是外国人，这里只说中文，外国人也要说中文。我把从周一到周五想说的要说的家常话都积攒起来，周六一次说个够。孩子下课了，家长也充电完成，能量储备一个星期。

我爱华达，它为我补给丰富的精神粮食。没有接触华达之前，我们住在一个华人较少的小城里。参加的也都是德国人的传统节日。可是自从成了华达人，我带着孩子开启了精彩的开挂人生，在多姿多彩的课外活动中游历：数年的华达春晚，仲夏夜之梦音乐会，华语朗诵大赛，上海出版社的图书展，音乐知识讲座，书法讲座，德国女子长笛合奏，深圳年轻画家国画知识讲座，等等等等，不一而足。华达不仅自个经常举办各种活动，也转发周边城市的活动信息。谢谢华达为我们铺开精彩人生画卷。

我爱华达，它为我补给丰富的物质粮食。古语说，出门在外，衣食住行。作为饮食大国养育出来的国民，在这片德意志土地上经常有“巧妇难为无米之炊之难”。可是在这华达的地界，你可以买到纵横南北的粽子，包子，馒头，稀饭，卤味，桂林老乡亲手做的家乡小吃和点心，华达的走道里，亚超老板娘恨不能把整个店面都搬过来，从红豆冰淇淋到草莓果冻，从大袋的泰国米到做菜的调料，酸甜苦辣，应有尽有。华达的操场上还有阿爷阿婆卖的自家园子里种的新鲜蔬菜，从冬瓜，苦瓜，南瓜，茄子到菠菜，青菜，芹菜，香菜。我就想问，你带的菜篮够大吗？

我爱华达，它更像火炬，将古国文明的火种传递给一代又一代地流着中华血脉的族人。我们作为第一代移民，总是唯恐孩子们在人生的旅途中迷失了自己最初的源头。华达的孩子们，当他们拿起笔，在那小小的田字格里写下那方方正正中国字的时候，三千年不断的文明传承已经从笔尖开始：横平竖直中国字，堂堂正正中国人。课堂上孩子们的朗朗书声，分明化作了春风春雨，滋润了华达的每一处空间。中文课后还有品貌繁多的兴趣小组，孩子们可以学习古典乐器如古筝，竹笛，二胡，葫芦丝，民族舞蹈，书法，声乐，武术，太极，画画，象棋，等等。

当书法墨印在宣纸上晕开，当太极的气场达到无极而生，当丝竹之声足以悦耳，当华夏文化的精髓浸入了身体的每一处细胞，我们才能真正自豪的说，隔着千山万水，我也是中国人。汉语汉字，古风古韵。琴棋书画，我自悠然。

华达的星火，可以很大，燎原千里，也许很小，却永不熄灭。

一花一世界，一叶一菩提。我们在这花中世界，便也是那叶上菩提。

华达人为华达点赞！



上课的时光

作者 成人一班

Catherine 说：“每周六上中文课，很高兴跟朋友一起学中文。第一堂课学简单的课程，对话交流。第二堂课学的比较有难度的课文。老师也会教我们用毛笔写字，说古代的故事，学文化，用常用句型做造句。还有我们每年会准备春节晚会的节目。疫情期间我们都上网课，每个学生都有机会演讲，一天比一天进步，谢谢老师对我们的帮助，谢谢您的支持。”

Christianto 说：“每周六从早上九点半到中午一点，我都会带两位小孩去华达中文学校学汉语。我们已经在华达学了快要三年了。虽然学汉语是一件艰难的事情，可是我个人觉得中文也将会是世界上非常重要的语言。所以就算不容易学，人们也要克服困难尽量学习。”

Martina 说：“在过去的学年中，我们班采用了不同的教学方法。所有方法都有其优点。

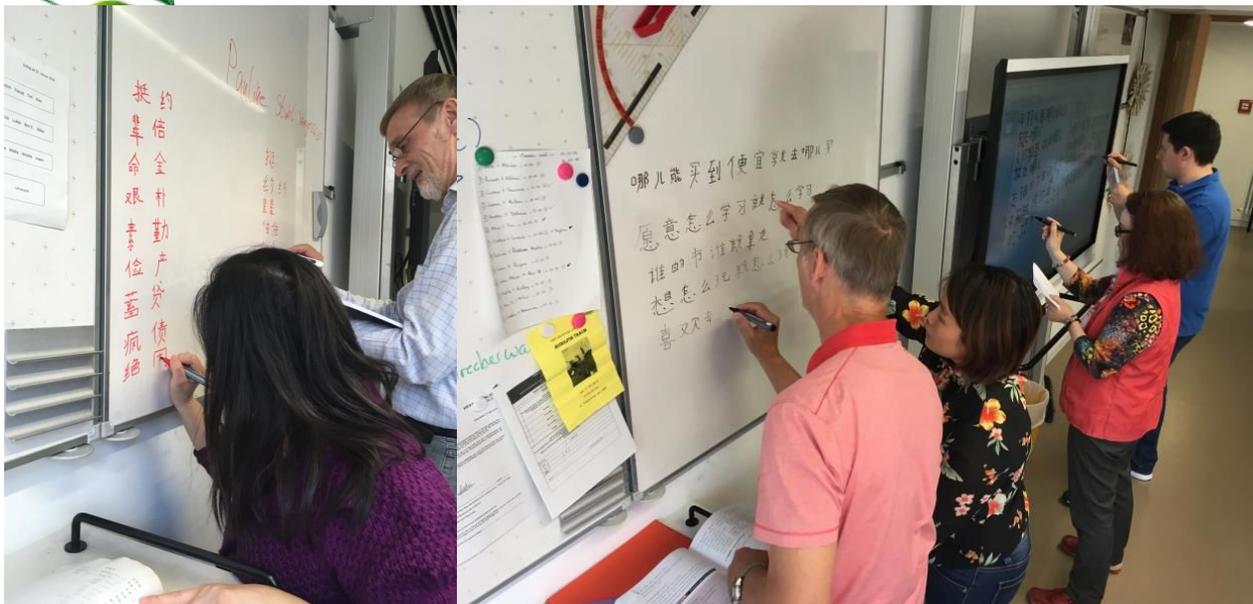
一方面，我们在第一步中就探索了古老的书法艺术，这需要很高的专注度。当然，我们传统上会在书本和黑板上教书，对此我们表示赞赏。另一方面，我们必须了解视频课程的新可能性，从而提供了多种选择。我们很高兴今天有许多不同的学习方法，以便更好地了解汉语和中国文化。”

小米说：“多年以来，我享受在华达中文学校成人班学习汉语。我们大家都以“愚公移山”的精神坚持，并获得了很多的乐趣。我们不仅学习课本知识，还从我们的中文老师那里学习中国的风土人情。很多时候我们可以被自己的古怪发音逗笑，对中文学习感到怀疑，但是我们一想到愚公，就重新树立信心，精神满满地进入下一次的中文学习，”

Holger 说：“即便是周六，你都得起床去华达学校学习中文，不是一件容易的事情。无论是为了陪伴孩子，还是自己学习。来到学校，进入课堂，每次都有很多东西可以跟大家一起学习。从经典书法开始，到如何正确使用量词的讨论。以至在为春晚准备演出节目的过程中，都有着极大的乐趣。非常感谢我的同班同学，华达学校以及学校敬业的老师们。学中文很辛苦，但是很有趣！”



中文也可以吃着学。我们在品尝有名的稻香村糕点，同时学习说糕点的味道。穿蓝衣服的 Reinhard 一边分切糕点，一边开玩笑。坐在窗前的 Catherine 笑得最开心。



我们一向知道学写汉字很重要。哪怕我们写得还不那么漂亮，可我们很努力。Christianto 在提议 Holger 写那个新词，用哪个偏旁部首。



新冠疫情中，我们上网课。小米提议了新的学习方式，每次课上由一个学员作报告及演讲。他第一个做，带了好头。小米作为在线教学专家一直为我们提供了很多帮助。



我们有时也练习毛笔字。左前方的黑衣女士是Dung。她来成人班9年了，是班上学龄最长的学员。



我们在排练，为春晚准备演出节目。前排穿红衣的Martina是导演。她总有许多好主意。大家都有着极大的乐趣。